

只聽得隔著板壁有一個蒼老而低沉的聽音傳了過來：「既然來了，怎麼還要出去？」

天龍八部 金庸著 第五回 大功告成 (九九二)

Hillcrest Plumbing 喜路嘉市水喉店 擴張業務清貨大平賣!

中藝公司 China Arts & Crafts Ltd. 33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada

司公華強 Kenward Co. 431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.

鳳城小館 PHOENIX WON TUN HOUSE 237 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, P.C.

鑽石樓 New Diamond Restaurant 555 Gore Avenue Phone: 685-0727

HO INN CHOP SUEY 79 East Pender Street Vancouver, B.C.

G. M. PRINTING LTD. 精美印刷有限公司 地址喜仕東街713號溫哥華BC省

家酒陶陶 102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681-1030

喜萬年酒樓 King's Garden Restaurant CANTONESE DIM SUM & DISHES

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL 823 E. HASTINGS ST. VAN.

名園大酒家 粵菜名廚 晚飯宵夜 無任歡迎

加拿大駕駛學校 粵先生主講曾任教於香港及加國十餘年

華益實業公司 張燮元 West-East Realty Ltd. Frank Chang

行銀路資大拿加 The Royal Bank of Canada MAIN & HASTINGS - VANCOUVER

僑信參茸藥行 陳奕能中醫師主理 專行專業 國藥總匯

T. P. Y. Travel Service 71 PENDER STREET EAST VANCOUVER, B.C.

高級駕駛學校 4677 Main St. Advance Driving School 華人教授，經驗豐富。

Kent's Kitchen 權記小菜館 正宗粵菜 232 Keefer St., Vancouver, B.C.

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS 888 Main Avenue Vancouver B.C.

均安號 Quon On Co. Ltd. 438 Main Street Vancouver B.C.

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD. 總行一切銀行業務

Hong Kong Driving School Ltd. 香港駕駛學院 地址：城多利街5869號

鴻運飯店 Grand Fortune Restaurant 1132 E. Hastings St., Vancouver, B.C.



走到一座搬空的酒櫃旁，櫃子中間有個抽屜，他順手拉開來看，裏面有一疊白報紙。他拿起來翻了翻，就在第三張白報紙上，赫然寫着：

「張明鳳，台灣屏東，台北市溪州街十三巷十六號。TEL: 九三二一三六。」

當天夜裏，專案小組就把林憲坤借提到永和保二總隊，漏夜展開偵訊。

「有一個人，你認識吧？張明鳳！」

林憲坤睜大眼睛，兩隻手不期然抖一下。

「張明鳳不是你的殺手？」

「我不認識張明鳳。」

「你看這這是甚麼？還說不認識，不認識，爲甚麼有這名字條！」「我是在九月五日那天刊登廣告啓事，張明鳳見到後就來應徵，當時我請她留下姓名地址和電話號碼，要她回去聽候回音。第二天上午九點多，她又跑來了，她說要到長安東路動物用藥公會拿東西，我就自告奮勇騎機車送她去，還在路邊等她。」

「張明鳳是走路到你那裏去，有人在十一點看見她。」

「我騎的機車送她去長安東路，後來我又帶她回濟南路，我們兩個人在客廳裏又談了一陣子，我看她長得不錯，就去抱她，沒想到她罵我下流，我一氣之下就撕她的衣服，兩個人打起來，結果失手把他打死。」

「你殺了她之後呢？」

「我殺她之後就把屍體移到浴室裏，由於她的屍體很硬，沒辦法彎曲，我就放熱水把她泡起來，然後用菜刀從頭部向下列，包括頭、雙手、胸部、背脊、雙腿，她的內臟都掏出來放在一隻塑膠袋。其他部份就在熱水裏泡，泡了一個半鐘，她的頭髮和表皮都脫落，最後我把屍體裝在另外三個塑膠袋，分兩次丟掉。」

「你用甚麼車子棄屍？」

「發達」迷

古杏

吳永發便在一單生意中撈到一筆相當可觀的錢。雖然這筆錢很快就花得無影無蹤，可他對於女兒給他帶來幸運這個印象倒是忘不了。

「好吧，你來，爸爸給你算算！」

吳永發的語調多麼的溫柔，愛發發把算術本拿了過來，聽着爸爸的教導。

「唔，很簡單嘛。」他指着算題給女兒解說，「一塊錢能買到兩個新奇士橙，如要買一打，應付多少錢？」

吳永發說着，用手指比劃一番，後來還順手拿幾隻橙子教女兒算。

愛發發看着，想了一會，個個珠淚了滾，便搶着說：

「我知道，我知道，買一打橙子要付六元！」

「要得，要得！」吳永發讚賞地笑了。

愛發發搔了搔頭皮，搖了搖小腦袋，她看不懂第二題，便又問起來。

「又是算算呀！」吳永發微微地瞪了女兒一眼，他是有點不耐煩了，特別是在自己開動「發財機器」的時候。

「大毛巾一條值九元，買五條，付一百元紙幣，應找回多少錢？」

「爸爸，一百元紙幣全給人家了，一個錢也沒剩下。」

土庫出租

254-0062

一房一廳浴室廚房雪櫃請電：254-0062

緬甸廿五街靚屋售

小型靚屋全部翻新，新瓦面及水電及批發，屋內美觀，全新廚房，全屋地毯，僅付低首期即可，正層三睡房另土庫兩房，明年地稅每月僅十八元，地皮略小，但有多個車位，元月六日七日期六日下午二時至四時半開放參加，開價五萬二千九百元

地址：4197 John St. 另在雲里街有兩棟地出售。請電：Terry or Paul Martin Mars Mars Realty 263-2507 or 872-0131

樓下招租

三睡房一廳，浴廁俱全，前後花園，地方潔淨，適合愛潔的小家庭，交通方便，近中小學校，租廉。電話：三二一-一七四二。

土庫出租

有新裝修二房一廳，近四街東有完請電：353-8825

有私房出租

每日三點以前電話：二四四-九〇〇

徵聘業餘工作人員

任何人，訓練及福利，早十時前晚六時後洽：二四四-一八九三。Box 376 Str. A Vancouver, B.C.

全新靚屋出售

哀謝

先嚴諱政太字啓周蘇公府君

之喪經於一九七八年十二月廿日下午一時假座暗士黨殯儀館舉行家奠安葬於科士蘭墓園叨蒙

宗親戚友世鄉誼惠賜賜儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情存均感謹此哀謝

未亡人江翠群

孤子明標媳楊少玲

孤女玉輝(適黃門)

孤女玉蘭(適曹門)

婿黃占南楊載堅

曹敬才

男女外孫外曾孫十五名

同叩謝

△厚惠芳名恕不稱呼

(夫親友)蘇柏煊，蘇權，蘇伯英，蘇達洵，楊灼，蘇錦。

承頂聲明

本公司於一九七八年十二月廿二日股東承認，投票決定，經承頂人與退股人簽名，在律師樓辦理，一切轉讓手續，在於一九七九年一月一日以前，所有一切外洋賬目，與承頂人無涉，特此聲明。

鴻運飯店承頂人啓

請經驗熨衣工人

婦女衣服，請管 Hoffman 熨衣機，請到 Surrey Classics 55 Water St. 西樓

承頂聲明

本公司於一九七八年十二月廿二日股東承認，投票決定，經承頂人與退股人簽名，在律師樓辦理，一切轉讓手續，在於一九七九年一月一日以前，所有一切外洋賬目，與承頂人無涉，特此聲明。

鴻運飯店承頂人啓

請經驗熨衣工人

婦女衣服，請管 Hoffman 熨衣機，請到 Surrey Classics 55 Water St. 西樓

承頂聲明

本公司於一九七八年十二月廿二日股東承認，投票決定，經承頂人與退股人簽名，在律師樓辦理，一切轉讓手續，在於一九七九年一月一日以前，所有一切外洋賬目，與承頂人無涉，特此聲明。

鴻運飯店承頂人啓

請經驗熨衣工人

承頂聲明

本公司於一九七八年十二月廿二日股東承認，投票決定，經承頂人與退股人簽名，在律師樓辦理，一切轉讓手續，在於一九七九年一月一日以前，所有一切外洋賬目，與承頂人無涉，特此聲明。

鴻運飯店承頂人啓

請經驗熨衣工人

婦女衣服，請管 Hoffman 熨衣機，請到 Surrey Classics 55 Water St. 西樓

承頂聲明

本公司於一九七八年十二月廿二日股東承認，投票決定，經承頂人與退股人簽名，在律師樓辦理，一切轉讓手續，在於一九七九年一月一日以前，所有一切外洋賬目，與承頂人無涉，特此聲明。

鴻運飯店承頂人啓

請經驗熨衣工人

婦女衣服，請管 Hoffman 熨衣機，請到 Surrey Classics 55 Water St. 西樓

承頂聲明

本公司於一九七八年十二月廿二日股東承認，投票決定，經承頂人與退股人簽名，在律師樓辦理，一切轉讓手續，在於一九七九年一月一日以前，所有一切外洋賬目，與承頂人無涉，特此聲明。

鴻運飯店承頂人啓

請經驗熨衣工人

承頂聲明

本公司於一九七八年十二月廿二日股東承認，投票決定，經承頂人與退股人簽名，在律師樓辦理，一切轉讓手續，在於一九七九年一月一日以前，所有一切外洋賬目，與承頂人無涉，特此聲明。

鴻運飯店承頂人啓

請經驗熨衣工人

婦女衣服，請管 Hoffman 熨衣機，請到 Surrey Classics 55 Water St. 西樓

承頂聲明

本公司於一九七八年十二月廿二日股東承認，投票決定，經承頂人與退股人簽名，在律師樓辦理，一切轉讓手續，在於一九七九年一月一日以前，所有一切外洋賬目，與承頂人無涉，特此聲明。

鴻運飯店承頂人啓

請經驗熨衣工人

婦女衣服，請管 Hoffman 熨衣機，請到 Surrey Classics 55 Water St. 西樓

承頂聲明

本公司於一九七八年十二月廿二日股東承認，投票決定，經承頂人與退股人簽名，在律師樓辦理，一切轉讓手續，在於一九七九年一月一日以前，所有一切外洋賬目，與承頂人無涉，特此聲明。

鴻運飯店承頂人啓

請經驗熨衣工人

承頂聲明

本公司於一九七八年十二月廿二日股東承認，投票決定，經承頂人與退股人簽名，在律師樓辦理，一切轉讓手續，在於一九七九年一月一日以前，所有一切外洋賬目，與承頂人無涉，特此聲明。

鴻運飯店承頂人啓

請經驗熨衣工人

婦女衣服，請管 Hoffman 熨衣機，請到 Surrey Classics 55 Water St. 西樓

承頂聲明

本公司於一九七八年十二月廿二日股東承認，投票決定，經承頂人與退股人簽名，在律師樓辦理，一切轉讓手續，在於一九七九年一月一日以前，所有一切外洋賬目，與承頂人無涉，特此聲明。

鴻運飯店承頂人啓

請經驗熨衣工人

婦女衣服，請管 Hoffman 熨衣機，請到 Surrey Classics 55 Water St. 西樓

承頂聲明

本公司於一九七八年十二月廿二日股東承認，投票決定，經承頂人與退股人簽名，在律師樓辦理，一切轉讓手續，在於一九七九年一月一日以前，所有一切外洋賬目，與承頂人無涉，特此聲明。

鴻運飯店承頂人啓

請經驗熨衣工人

承頂聲明

本公司於一九七八年十二月廿二日股東承認，投票決定，經承頂人與退股人簽名，在律師樓辦理，一切轉讓手續，在於一九七九年一月一日以前，所有一切外洋賬目，與承頂人無涉，特此聲明。

鴻運飯店承頂人啓

請經驗熨衣工人

婦女衣服，請管 Hoffman 熨衣機，請到 Surrey Classics 55 Water St. 西樓

承頂聲明

本公司於一九七八年十二月廿二日股東承認，投票決定，經承頂人與退股人簽名，在律師樓辦理，一切轉讓手續，在於一九七九年一月一日以前，所有一切外洋賬目，與承頂人無涉，特此聲明。

鴻運飯店承頂人啓

請經驗熨衣工人

婦女衣服，請管 Hoffman 熨衣機，請到 Surrey Classics 55 Water St. 西樓

承頂聲明

本公司於一九七八年十二月廿二日股東承認，投票決定，經承頂人與退股人簽名，在律師樓辦理，一切轉讓手續，在於一九七九年一月一日以前，所有一切外洋賬目，與承頂人無涉，特此聲明。

鴻運飯店承頂人啓

請經驗熨衣工人

裝修油漆
承接一切中小做木工程經驗豐富
工作快捷免費估價
電話：253-3075

金利來海鮮酒家
Kimley Lord Chinese Seafood Restaurant
2566-2570 Kingsway Vancouver, B.C.
Phone: 435 1626

旺區唐餐館急讓
坐位八十，設備齊全，有酒牌，租平批發。日876-9010
夜874-9608

全新靚屋出售
建築面積三千廿呎四睡房硬木地板主人房有淋浴室房有蓋車位近學校售價八萬六千元位雲里6895 Dunphries 327-4305

樓下招租
三睡房一廳，浴廁俱全，前後花園，地方潔淨，適合愛潔的小家庭，交通方便，近中小學校，租廉。電話：三二一-一七四二。

土庫出租
有新裝修二房一廳，近四街東有完請電：353-8825

英華旅行社
417-193 E. Hastings Street
VAN. B.C.
香港來回由\$584元起
20日東南亞豪華旅行團\$1631元
豪華一流酒店，早晚餐。
豪華人帶領，觀光旅遊。
並代理歐洲夏威夷李福各地旅遊團機票
代售歐美各地機票
歡迎來電與鄧小姐洽(60)4869-6412
681-8916 晚間：437-6270

唐餐館請人
請經驗長工及散工女企樓各一名要懂中英文又廚房有經驗散工幫廚一名有意者請電話二二八一九一四或八七四一七四西先生洽

永興裝修公司
油漆做木，土庫間格
水喉潔具，露台車房
大小工程，無任歡迎
平、靚、快
電話：八七四-八四六三

新土庫出租
全地氈，兩房一廳，浴廁雪櫃爐頭齊備，包電火，近小學有意者請電：二五四-一三七八〇

John Hiew Clock & Watch Repair Service
邱氏鐘錶修理行
營業時間星期一至五上午十時至下午五時半
205-509 Richards Street Vancouver, B.C.
V6B 2Z6 Tel 669 2831

Sunbeam
White
味美 新鮮
新邊麵飽

請經驗車衣工
西褲廠請人能用自動車衣者親臨驗而定工酬請於上午九時至四時來廠洽詢地址 1331 Venables St. Vancouver, B.C.

唐餐館請人
請經驗長工及散工女企樓各一名要懂中英文又廚房有經驗散工幫廚一名有意者請電話二二八一九一四或八七四一七四西先生洽

永興裝修公司
油漆做木，土庫間格
水喉潔具，露台車房
大小工程，無任歡迎
平、靚、快
電話：八七四-八四六三

John Hiew Clock & Watch Repair Service
邱氏鐘錶修理行
營業時間星期一至五上午十時至下午五時半
205-509 Richards Street Vancouver, B.C.
V6B 2Z6 Tel 669 2831

Dick's Market
4152 E. Hastings Street
嘉士定東街四一五二號
TEL: 298-6828

中西餐館出賣
茲有興旺餐館生意出賣，位於購物中心，開大停車場，領有酒牌，有一百三十餘座位，欲知詳情請來面洽。5780-175th Street Cloverdale, B.C. 或下午五時後電話：五七六-一六〇一四黃先生接洽。

通利裝修
Tony Construction
電話：(日) 591-6260
(夜) 876-7204

請經驗熨衣工人
婦女衣服，請管 Hoffman 熨衣機，請到 Surrey Classics 55 Water St. 西樓

承頂聲明
本公司於一九七八年十二月廿二日股東承認，投票決定，經承頂人與退股人簽名，在律師樓辦理，一切轉讓手續，在於一九七九年一月一日以前，所有一切外洋賬目，與承頂人無涉，特此聲明。

滿地可銀行
• 華埠分行：片打東街178號。
電話：665-7225

鳳城樓
PHOENIX RESTAURANT Tel: 664-7889
155 E. PENDER VANCOUVER B.C.

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van. B.C.
681-5848 879-5506

佳記蠔油
在本省製造
質料上乘
價錢特平
歡迎批發
電話941-5122

唐餐館請人
請經驗長工及散工女企樓各一名要懂中英文又廚房有經驗散工幫廚一名有意者請電話二二八一九一四或八七四一七四西先生洽

請注意
政府新規例
「購屋儲蓄計劃」
用作本度免稅之供款
需於本年十二月卅一日前辦理
本行定期存款
年息十厘
經理：馬國材
Bank of Montreal

玻璃屋暖爐
舊爐火水暖爐，大小俱備，有調節器，性能良好，適合玻璃屋用有意者請於六時後電話327-1671余洽。

愛美專科車身噴油
Some Auto Body Shop Ltd.
755 Homer St. Tel: 688-7011
並有華語職員服務，工作完美，快捷妥當，取價相宜，如果你架車需要噴到立立觀，八折優待，八百元以上，I.C.B.C.工作免費全車噴油，還有免費車借用，隨時詢問廖生接洽。

小型餐館廉售
地點適中合夫婦經營有意者請來面洽或電話：872-3214
乃街三九一號

業主自賣
內部新裝修，全屋新地毯，三睡房，客廳，餐廳，浴室，及大廚房，有高土庫，急售，取價四萬一千九百元，片打街，近 Clark 街。電話：九三六-一六四九三

請注意
政府新規例
「購屋儲蓄計劃」
用作本度免稅之供款
需於本年十二月卅一日前辦理
本行定期存款
年息十厘
經理：馬國材
Bank of Montreal

玻璃屋暖爐
舊爐火水暖爐，大小俱備，有調節器，性能良好，適合玻璃屋用有意者請於六時後電話327-1671余洽。

愛美專科車身噴油
Some Auto Body Shop Ltd.
755 Homer St. Tel: 688-7011
並有華語職員服務，工作完美，快捷妥當，取價相宜，如果你架車需要噴到立立觀，八折優待，八百元以上，I.C.B.C.工作免費全車噴油，還有免費車借用，隨時詢問廖生接洽。

小型餐館廉售
地點適中合夫婦經營有意者請來面洽或電話：872-3214
乃街三九一號

業主自賣
內部新裝修，全屋新地毯，三睡房，客廳，餐廳，浴室，及大廚房，有高土庫，急售，取價四萬一千九百元，片打街，近 Clark 街。電話：九三六-一六四九三

老安少懷長青互助會慶聖誕 舉行聯誼遊藝聚餐

(雲訊)在加拿大聯邦政府新移民計劃資助下，一班熱心於娛樂及福利之老人所組成之長青互助會，於本月(十二)月廿三日下午，假片打東街士達孔拿社區中心會堂，舉行了歡慶一九七八年聖誕節遊藝大會，節目豐富，表演精彩，均由會友及會友子弟親自主持。首由太太合唱團獻唱，歌聲優美，令人心曠神怡。繼有中國傳統之平劇清唱，有老生青衣等之演唱，先生們是音韻嘹亮，女士們則字正腔圓，配以純熟琴聲，博得全場之不絕掌聲。吳小姐之中國舞藝，舞姿美妙嫵媚，極為美觀。會友姚君小提琴獨奏，由黃君鋼琴伴奏，更屬精彩。最後又有雜耍及抽獎助興，茶點招待，直把全體人士籠罩在歡愉忘我之境界中。會後全體人士至片打東街北京樓聚餐，筵開八席，共話家常，情感交流，融洽氣氛，溢於言表，隨已達到精誠親愛之境界。九時許始盡歡而散。

本年職員交代

(雲訊)本埠振華藝術研究社以本年度職員交代，定於元月七日(星期日)下午二時舉行新舊職員交代禮及召開社員大會。討論重要社務。最後茶會，希請列位男女社員屆時參加。

梅閣鄉會職員交代

(雲訊)本埠新會梅閣鄉會經於十二月廿一日選出一九七九年度委員暨各科職員。主席蔣北扶，副蔣普可，委員蔣添旺，北允，清華，理財：蔣柏年，潮新，文書：蔣祖葵，潮新，國雄，西文書記：蔣汝德，明禮，獲選者向來熱心會務，可謂咸獲得人。又該會訂於本月七日(星期日)假座名園大酒家舉行公誼，五時正為新舊職員交代典禮，更邀得蔣北扶主席於五時半放映梅閣鄉近視之幻燈片，準六時開席，敬請梅閣鄉親踴躍參加，幸勿錯過今年之盛會云。

謝宗氏親會交代

(雲訊)本埠謝宗氏親會已於十二月十二日選出一九七九年度新職員，皆屬熱心公益，老誠持重者當選，並於昨日理事會決定元月七日(星期日)下午一時，在該會禮堂舉行新舊職員交代典禮，會後並設尾酒會助慶，敬希全體會員屆時踴躍踴躍參加。

華英會換發新証

雲高華英人會英會免費太極拳班向由陳李寶女師擔任教授，將於一九七九年一月八日復課，以後逢星期一，星期四上午九時至十二時上課。歡迎會員及耆英人士參加，請早報名，以免額滿見遺云。

龍岡定期職員交代

(雲訊)本埠龍岡親義公所暨龍岡有限公司，定期一月十四日(星期日)下午二時，舉行新舊職員交代典禮大會，會後設酒會，慶，盼該兩機構新舊職員及所屬世誼，屆時撥冗踴躍參加。

清韻社定期開會

(雲訊)清韻社定於本年一月十四日(星期日)下午二時正，召開全體社員大會，希各社員屆時出席參加。

代東

本支部訂於一九七九年元月八日(星期一)為本支部舉行成立第六十週年紀念暨第廿六週年慶典並於同日下午五時設席本埠廣東酒家賓館酌屆時敬請各黨員家屬並統請中國洪門治黨駐加國總支部暨各支部連權總社及各支社暨洪門附屬機構叔伯昆仲姊妹協助慶指示禮儀屆時勝榮幸

樓房出租

景美交通便房兩臥一廳一土庫一房雪櫃爐頭衛生齊備電話：二五四一七八九二時後二九四一五七二九

新屋業主自賣

三睡房一千三百卅尺大土庫雙車房寬大露台半個街口到巴士站218 East 5th Street 夾域多利街六及星期日開放請用英語電話：323-0736

昭倫公所代東

本公所訂於一九七九年元月十四日(星期日)下午一時半舉行一九七九年度各執委就職典禮之後茶叙聯歡敬請我該譚許謝阮五姓親親蒞臨觀禮指導為荷

溫哥華昭倫親義公所謹啓

Chau Luen Society, 325 Keefer St. Chau Luen Tower, 254-8616

鳴謝啓事

弟入聖保羅醫院醫治期間，蒙陳穎川總管暨青年部，至孝篤親公所，台山會館，中華文化研究協會各派代表，及親戚朋友，伯叔兄弟姊妹親到慰問，銘感五內，茲已平安出院，遵醫居家休養，未得題門致謝，殊以為歉，謹綴數言以表謝忱。

陳植之敬啓

家慈林趙運好太夫人痛於中華民國六十七年十二月廿八日下午八時三十分壽終正寢積閱享壽一百〇一歲不孝西屏及媳孫等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹定於中華民國六十八年元月十日(星期三)下午一時在暗市賓儀禮館舉行喪禮辭靈出殯安葬於海墓園泰屬宗親戚友鄉黨世誼哀此誌

計告

孤哀子 德 仇就西屏 媳 黃湘雲
孤哀女 煜輝 媳 林月瓊
孤哀女 煜輝 媳 林月瓊
孤哀女 煜輝 媳 林月瓊

朱植柱等為父祝嘏

樂助朱宗親會經費

陳濟民歡待越難胞

此次來加定居之越南難胞，除曾前往其所慰問外。特邀請單子耶一家大小五口，在其府上共同歡慶聖誕佳節，俾其對加拿大生活習慣，有進一步的認識和了解，并邀請友好多人作陪。單家並表感謝云。

先考諱景子字續多馮公府廣東恩平縣葵園里人痛於一九七八年十二月廿二日下午二時十五分壽終正寢胡醫醫治享壽八十八有七歲不孝等輩旅居南美洲等處特親親含殮遵禮成服謹擇於一九七九年元月八日(星期一)下午二時假座暗市賓儀禮館舉行喪禮辭靈出殯安葬於海墓園泰屬宗親戚友世誼哀此誌

孤哀子

煜輝 媳 吳氏
煜輝 媳 吳氏
煜輝 媳 吳氏

孤哀女

煜輝 媳 吳氏
煜輝 媳 吳氏
煜輝 媳 吳氏

孤哀孫

煜輝 媳 吳氏
煜輝 媳 吳氏
煜輝 媳 吳氏

孤哀女

煜輝 媳 吳氏
煜輝 媳 吳氏
煜輝 媳 吳氏

孤哀孫

煜輝 媳 吳氏
煜輝 媳 吳氏
煜輝 媳 吳氏

孤哀女

煜輝 媳 吳氏
煜輝 媳 吳氏
煜輝 媳 吳氏

實事實業燕梳有限公司

代理置業投資 汽車保險 房屋燕梳

雲哥華市小姐
加拿大小姐
伍慧芬
恭請僑胞
駕臨本公司購買

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處新電話：687-8899

代理 汽車保險 房屋燕梳
樓業 代理 汽車保險 房屋燕梳
保費最平 服務妥當
歡迎比較 通粵語國語

Autoplan

鍾天賜 876-4576

(一)西區 Lowntown 華慶餐館，有酒牌九十一座位每日生意三百多元，投資做生意好機會。
(二)本市大型雜貨市場：雜貨舖內設有鮮肉部，每日生意千五百元，舖面特大，設備齊全，市中心旺區，取價僅五萬九千元，發財好機會，勿失良機。
(三)埠邊商業樓：投資十四萬五千元，有一分半息口。

伍澤濂 927 7842

新聲戲院

150 East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-0724
地址：加拿大雲哥華希士廷東街一百五十號
每日下午一時半至晚上十一時半連續放映不清場

十二月卅日至一月六日放映
不是佳片 不在新聲放映

下期放映
業主廉售東區住宅
三房三廁硬木地板十年新另地下室已修畢車棚院大七萬五千元：二二四一〇九六

請有經驗女車位

長工薪優電 688-3596
Mustang Sportswear
兩大廚房廚具齊各白門口出入近學校面廿九街請下午六時電話：873-0868

土庫出租

近華埠全間屋出租
片打街一百號房三間請電話：254-3798或325-1490

光猛土庫出租

兩房一廳廚浴室全備近士威來魯別墅電話：437-6134

新屋建築家平賣

三睡房廳主人房有廁所請電話：二五三〇九九一用英語星期日一時至五時開放

僱經驗單針衣車機

及鐵釘，論件計工資，請到：
Elizabeth Gordon Ltd.
309 W. Cordova 洽。